**IILI 2021 - XLIII Congreso Internacional**

**Université de Reims Champagne-Ardennes**

**Reims, 6-9 de julio 2021**

***Cuerpos: miradas poéticas, significaciones políticas***

**Caroline DUBOIS**

Université de Lille

Título: “El cuerpo gramático: escritura y fragmentación de la imagen en la poesía de Octavio Paz”

Propuesta:

En 1970, desde Cambridge, Octavio Paz esboza los contornos de una India que recorrió entre 1962 y 1968 como embajador de México. *El mono gramático* pertenece a la producción poética que da cuenta, dice el poeta, de su experiencia íntima del subcontinente. En este texto híbrido se renueva una poética del cuerpo que une a la vez la tradición libresca de la India antigua, la pasión amorosa vivida durante esos años y la transfiguración de lo real en el plano estético. A partir de la reescritura del *Śatapathabrāhmaṇa,* mostraremos cómo el cuerpo ritual y fragmentario se convierte en símbolo privilegiado de un conocimiento sensible de un mundo múltiple. Los varios usos —entre otros metatextuales— del cuerpo en la obra constituyen un lenguaje de pleno derecho, que «legibiliza» esa *otredad* procedente del encuentro carnal como de la escritura poética. Por último, esa estética de la ruptura teje correspondencias con las representaciones iconográficas del cuerpo que jalonan el texto, y encuentra su expresión en la modernidad más impactante. Esas difracciones del cuerpo traducen, a su vez, la posición del poeta frente a la India, contribuyendo así a definir un aspecto del orientalismo latinoamericano, sin quitarle su dimensión universal.

Eje:

**III) *CORPUS*, CARTOGRAFÍAS LITERARIAS**

Lenguaje icónico en literatura

Historias literarias

Factualidad y ficcionalidad

Traducción y escritura

**MESA REDONDA: *Orientalismo en las letras hispanoamericanas: corpus, entramados y tendencias (A)***